



がいこくじん く よ そ ちい いっぽ ふ だ
～外国人の暮らしに寄り添い、小さな一歩を踏み出そう～

へいせい ねんど つうやく
平成25年度コミュニティ通訳&

さいがい じ つうやく ほんやく けんしゅう
災害時通訳・翻訳ボランティア研修

ほしゅうようこう
募集要項

がいよう 概要

おおさか ざいじゅう がいこくじん かたがた ことば しょうへき こ あんしん く がいこくじんしえん いっかん
大阪府内に在住されている外国人の方々が、言葉の障壁を越えて安心して暮らせるように、外国人支援の一環
として、がいこくごつうやく じんざい いくせい ふか けつ がいこくじんふみん かたがた く がいこくじんそうだん みつせつ
と、外国語通訳ボランティアの人材の育成は不可欠です。外国人府民の方々の暮らしや外国人相談と密接に
れんけい かつどう しんがく つうやく
連携し活動するコミュニティ通訳ボランティアはもちろん、さいがい おお くに とも く ふ さいがい じ
つうやく ほんやく いくせい もくてき けんしゅう おこな
通訳・翻訳ボランティアの育成も目的として、研修を行います。

しゅざい おおさかふこくさいこうりゅうざいだん
主催 大阪府国際交流財団(OFIX)

ぼしゅうたいしょう 募集対象

つぎ じょうけん み かた
次の条件をすべて満たす方

- にちじょうせいかつ ひつよう げんごうんようのうりよく にほんご がいこくご がいこくじん かた ほご ゆう かた
(1) 日常生活に必要な言語運用能力「日本語+外国語（外国人の方は母語）」を有する方
- かつどう かた
(2) ボランティアとして活動したい方
- じゅこう きぼう けんしゅう しゅつせき かた
(3) 受講を希望した研修の講義に全て出席できる方
- ごがく さいがい じつうやく ほんやく とうろく かのう かた
(4) OFIX の語学ボランティアあるいは災害時通訳・翻訳ボランティアへ登録が可能な方

ぼしゅうていいん げんご 募集定員・言語

- めいていど こくせきふもん おうぼしやたすう ばあい ちゅうせん おこな
● 30名程度。国籍不問（応募者多数の場合は抽選を行います。）
- げんご げんてい
● 言語は限定しません。
(参加希望者が3人に満たない言語は、ロールプレイへ参加頂けない場合がございます。)

けんしゅうについておよ ないよう 研修日程及び内容

ばあい にかよって 講義時間や内容が、いちぶ変更になる可能性があります。)

コミュニティ通訳ボランティア研修		テーマ
5/22 (水) 1日目	10:00～10:30	あいさつ おおさかふ がいこくじん げんじょう 挨拶&大阪府における外国人の現状
	10:30～12:30	ざいりゅうしかく ざいりゅう 在留資格(在留)
	13:30～14:30	こうこうにゅうしせいど きょういく 高校入試制度(教育)
	14:30～16:30	つうやく きほん つうやくしゃ こころがま コミュニティ通訳の基本と通訳者としての心構え
5/24 (金) 2日目	10:00～11:00	ぼしほけん ぼしほけん 母子保健(母子保健)
	11:00～12:00	じどうぎやくたい じどうふくし 児童虐待(児童福祉)
	13:30～16:30	ロールプレイとボランティア制度
さいがい じつうやく ほんやく けんしゅう 災害時通訳・翻訳ボランティア研修		テーマ
5/27(月)	10:00～10:30	さいがい じつうやく ほんやく せいど 災害時通訳・翻訳ボランティア制度について
	10:30～12:00	さいがい じ がいこくじん じょうきょう 災害時における外国人の状況とワークショップ
	13:00～14:30	やさしいにほんご やさしい日本語とワークショップ
	14:30～16:30	ほんやく ロールプレイ&翻訳ワークショップ

もうしこ
お申込み

参加を希望される方は、申込書にご記入いただき、E-mail、FAX、郵送で大阪府国際交流財団企画推進課まで、お申し込みください。なお、この募集要項と申込書はOFIXのホームページの最新情報からダウンロードすることができます。

応募締切：平成25年（2013年）5月6日（月）必着

（応募状況により締め切りを少し前後することがありますので、早めのご応募をお願いします。）

研修受講の決定と受講案内について

受講の決定については、5月13日（月）頃までにお知らせします。受講が決定した方には、同時に受講案内も送付します。応募人数と言語により、ご希望に添えない場合もありますので、ご了承ください。

研修場所

マイドームおおさか <http://www.mydome.jp/access/>



- 大阪市営地下鉄堺筋線・中央線の「堺筋本町」駅の12番出口から 徒歩7分
- 大阪市営地下鉄谷町線「谷町四丁目」駅の4番出口から 徒歩7分
- 大阪市営地下鉄谷町線・京阪電鉄「天満橋」駅の4番出口から 徒歩15分

（申込み・問い合わせ先）

〒540-0029

大阪府中央区本町橋2-5 マイドームおおさか 5階

公益財団法人 大阪府国際交流財団企画推進課

電話：06-6966-2400 FAX：06-6966-2401

担当者： 吉川・吉田

E-mail：info@ofix.or.jp